



育儿金典 III
YU ER JIN DIAN

1,2,3... The Toddler Years



1~3岁幼儿 行为培养指南

培养孩子首先应从尊重孩子开始



【美】Irene Van der Zande 著
赵 萍 译



中国轻工业出版社



育儿宝典
YU ER JIN BIAN

III

1, 2, 3... The Toddler years

1~3岁幼儿行为 培养指南

〔美〕Irene Van der Zande 著

赵萍译



 中国轻工业出版社

图书在版编目(CIP)数据

育儿金典. 3 / (美) 范德赞 (Van Der Zande, I.) 著;
赵萍译. —北京: 中国轻工业出版社, 2001.1
ISBN 7-5019-2993-9

I. 育... II. ①范... ②赵... III. ①婴幼儿-哺育
②婴幼儿-家庭教育 IV. TS976. 31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 58953 号

策 划: 石 铁

责任编辑: 朱 玲 张乃东 责任终审: 陈耀祖

版式设计: 刘智颖 责任监印: 吴维斌 封面设计: 张颖

*

出 版 人: 赵济清 (北京东长安街 6 号, 邮编: 100740)

网 址: <http://www.chlip.com.cn>

E-mail: wqtw@public3.bta.net.cn

电 话: (010) 65262933

印 刷: 北京天竺颖华印刷厂

经 销: 各地新华书店

版 次: 2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

开 本: 787 × 1092 1/32 印张: 39.875

字 数: 700 千字

书 号: ISBN 7-5019-2993-9/TS · 1812

定 价: 85.00 元 (共 7 册), 本册 12.00 元

著作权合同登记 图字: 01-2000-3564 号

· 如发现图书残缺请直接与我社发行部联系调换 ·

版权所有 · 翻印必究

NAJ 23/07

■ 阅读本书就像是从一面镜子中透视幼儿的日常生活。我郑重的向家庭保育服务机构、幼儿教育机构，当然还有广大的家长们推荐本书。

——美国幼儿教育资源中心主任
迈格达·格伯

这是一本与众不同的书。她为所有为人父母的成年人提供了丰富的参考。如果只让我给年轻的父母们选定一本读物的话，本书就是最佳选择。

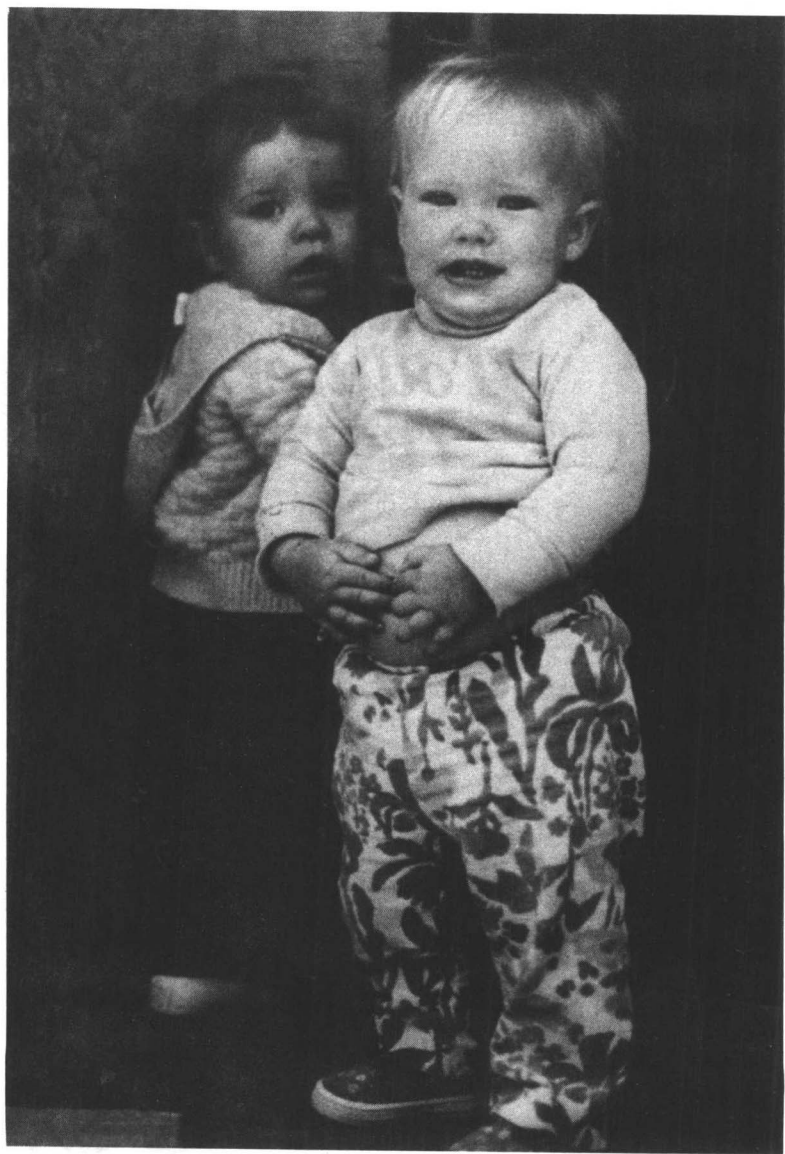
——美国加利福尼亚大学心理学家、作家
温迪·玛蒂娜

本书会帮助父母们顺利度过孩子的幼儿期

——美国教育家
劳里塔·洛

本书信息丰富、生动有趣，实用性强。书中的故事和图片满怀尊重和关怀。我的孩子在幼儿期的时候，我能有这样一本书该有多好！

——儿童早期教育专家
埃里克·霍瓦



译者的话

埃里恩·范德赞女士的这本《1~3岁幼儿行为培养指南》用大量丰富的实例和简明、通俗的分析准确地阐述了“尊重儿童”的幼儿教育思想。正如美国幼儿教育专家迈格达·格伯所言，理解某个教育思想远比将之诉诸实践容易得多。我们国内报章上也常见有关尊重儿童的讨论，但是怎样在我们的生活中做到这一点，从而把孩子塑造成为一个有尊严的人，无论专家学者还是幼儿教育工作者都很少有现成的经验可以借鉴。因此，范德赞女士的写作方式和思路为我们思考理论与应用的关系提供了很好的启示。

范德赞女士本人并不是以幼儿教育为专业的，因此，她的写作目标就十分明



确，她不追求理论体系的完美精致，而是着力于现实生活的方方面面。因而本书对幼儿教育实践具有极大的指导意义。同时，本书在美国的出版方式也为我国的优秀幼儿园提供一种参照，他们不遗余力地传播自己先进经验的精神也让人深受鼓舞。

当然，本书主要是作者对美国的一所幼儿教育机构——幼儿保育中心（类似我国幼儿园）的研究。由于国情的差异、文化背景的不同，书中有些内容可能会让中国读者匪夷所思。对此，译者在翻译过程中尽量为术语找到合适的中文名称，但毕竟不能弥合差异。所幸，这是一个多元化的时代，理解其他文化也是作为现代人的基本素质之一。相信读者能够做出自己的判断和选择。

由于时间和水平所限，翻译中的疏漏甚至谬误在所难免，恳请广大读者指正。

赵 萍

关于作者

埃里恩·范德赞和丈夫艾德·范德赞以及两个孩子查托和爱瑞德生活在加利福尼亚的圣塔·克鲁兹。她多年来一直担任工厂领导并从事工作流程设计的管理和咨询工作。埃里恩的工作是帮助个人和组织确定目标，设计成功实现理想的计划和工作流程。为此，她赢得了广泛的赞誉。1984年，幼儿中心副主任维基和莱兹邀请埃里恩帮忙设计出书事宜，他们希望通过这本书反映他们的教育理论是怎样在现实生活中得以贯彻的。埃里恩亲自写作本书，圆满地完成了两位主任交给的任务。经过与幼儿中心的职员们数百小时的讨论，埃里恩以生动实用的形式将中心的基本思想呈现出来。幼



儿中心的员工们认为，书中的观点和实例准确地反映了他们的教学情况。埃里恩还为本书的出版提供了大量有关基金和市场营销策略的咨询意见。

埃里恩在洛杉矶的加利福尼亚大学获得学位，后在伊阿华的内布拉斯的边远地区从事了两年志愿者工作。以后5年又担任了圣塔·克鲁兹郡志愿活动局局长。目前，她担任综合咨询中心副主任，在领域广泛的项目顾问工作中十分活跃。

最重要的是，埃里恩以两个孩子的母亲的体验完成了本书。查托说得好：“我和弟弟教会了她一切。”

序

最初拿到《1~3岁幼儿行为培养指南》手稿时，我第一个念头就是：“哦，不。我不想再读什么手稿了。”但是我一直对圣塔·克鲁兹幼儿中心还有深厚的感情，因此我放下手边堆积如山的材料硬着头皮开始阅读这本书，然而一发而不可收，这本简明准确的读物带给我极大的乐趣。

这本书描述了圣塔·克鲁兹幼儿保育中心的育儿方法。全书通过大量日常生活中出现的鲜活事例为我们介绍了尊重幼儿这一教育思想及其实践措施。尊重儿童的教育思想是我和汤姆·福李斯特博士创建的，也是幼儿教师信息中心多年来一直倡导和推广的。

我和圣塔·克鲁兹幼儿保育中心的



长期合作使我为这本书的出版深感自豪。我们的合作开始于一次幼儿教学的观摩会。当时，幼儿教师信息中心的前任职员吉姆·凯利和夫人凯特以及他们的合作者凯瑟琳·博格斯，正忙着为即将成立的幼儿中心寻找合适的教学模式。参观之后，他们极为兴奋：“我们看过很多地方，越来越失望。现在我们总算知道我们自己的幼儿中心应该怎样进行日常教学了！”

之后不久，幼儿中心开张了。凯特和凯瑟琳邀请我去参观并做一些评估工作。我欣然前往，感到十分满意。他们深刻地理解了我们所倡导的教育理念的核心内容，并将抽象的理论实践寓幼儿保育工作的过程当中。后来，凯特和凯瑟琳要离开中心，我非常遗憾，我以为眼前这幅美好的图景会随主任的离开而消失。然而尽管从那以后中心经历了很多变化：新的主任和教职员工，甚至还搬了家，但最初的精神却始终保留着。每次我故地重游，都发现信息中心提倡尊重的理念在这里不断发扬光大。

为什么会如此与众不同？我在全国举办巡回演讲和研究研讨班后，听众中不断有人对我说：“我们就



是这样对孩子的。”然而当我实地考察这些中心之后却发现与事实完全不同。接受我们的理论并非难事，也几乎没人承认自己不尊重儿童。但是，在与孩子的交往中真正做到尊重孩子远比理解我们的理论困难得多。

人们还常对我说：“（你的理论）听起来不错，却不切合我们的实际。压力太大了，每一位父母的期望不同，我们的职员更迭是那么频繁，孩子们更是换了一茬又一茬。”的确，这都是实际存在的困难，但是通过本书我们会了解到做到这些并非遥不可及。

若要用幼儿教师信息中心倡导的教育思想来指导幼儿保育中心的工作，就必须要使全体员工和家长理解这些思想。这本书用了大量篇幅介绍如何用信息中心的理念消除日常偏见。理解指导思想之后，幼儿保育中心愉快的环境和平静的氛围就能够吸引家长们认识到它的价值并支持它的工作。用信息中心倡导的理念武装起来的员工也会时时发现工作的乐趣和意义，从而不至于失去工作的动力。因为创设适宜的环境，孩子们就会带给我们无穷的乐趣和惊喜。



非常遗憾，埃米·皮克勒博士无法与我们分享本书了。她于1984年离开了我们。她是最初创立这套育儿方法的人。她一定会为自己的思想得以成为现实生活的一部分而备感欣慰。毕竟，在美国，幼儿教育领域有很多思想在影响着人们。

皮克勒博士是匈牙利的一名小儿科医生，她起初是将自己的思想传达给病儿的父母。1946年，她在布达佩斯的一个名为“露兹”的家庭服务机构中开始使用自己的方法。该机构最初的名称是国立家庭保育教学法研究所。1985年该机构为纪念皮克勒博士更名为埃米·皮克勒国立家庭保育教学法研究所。该机构的目标是为幼儿创设能充分发挥潜能的环境，而不仅是把孩子抚养成人。后来对皮克勒研究所的孩子们进行的研究发现，他们与大多数在类似机构长大的儿童不同，他们都成为健康又充满活力的成人，而且能够很好地适应家庭生活。

阅读这本书就像是通过儿童这面镜子来思考我们的生活。许多生动的事例都体现了我们的思想，教师和儿童的观点都同样受到了重视。我们会了解儿童行



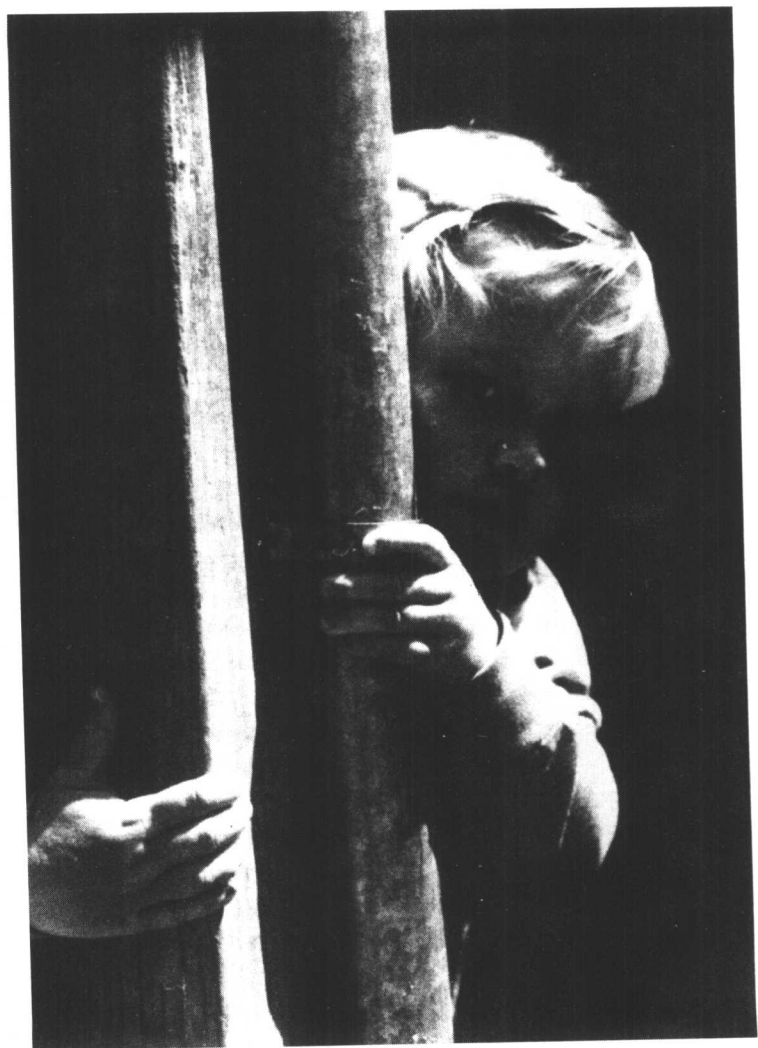
为背后的原因,然后学会如何在我们与他们的相互交流中做出尊重他们的回应。

本书将教师称为保育员。我倒宁愿用我自己的术语尊称他们“教养者”。因为他们在照顾幼儿的同时也在用爱尊重、教育他们。

我希望我所有的学生都能有机会参观圣塔·克鲁兹幼儿保育中心。因此,阅读、消化本书是接近现场参观的体验方式。我衷心希望读者们:父母、家庭保育员、幼儿园教师、学生和其他对幼儿教育感兴趣的人能和我一样从本书中获得极大的乐趣。

美国教育家

迈格达·格伯



前言

作为幼儿的父母，我们的生活都是充实而忙碌的。因此，我们很容易陷于繁忙的生活而不自知。然而，也许就在不经意之间，我们会扪心自问：“我们到底想让我们的孩子过什么样的生活？我们的孩子是如何看待他们自己的？我们的所作所为是如何影响他们身心成长的？”

这些问题使我们暂时从忙碌的生活中脱身出来，去考虑作为父母，我们应该怎样解决面临的诸多问题。

17年来，圣塔·克鲁兹幼儿保育中心接待过 1500 名儿童。他们始终坚持自己的信念，形成了自己的教育方式。他们认为，儿童在幼儿时期对自己和世界的了解会影响他们今后的人生。中心的指导



思想是尊重每个幼儿的成长，同时，在与幼儿的交往活动中对他们怀着极大的尊重。这一理想指导着幼儿中心保育员的日常工作实践。

圣塔·克鲁兹幼儿保育中心最初是由两名对幼儿教育质量极为关注的女性创建的。因此，自1976年中心落成之后，该中心就逐渐发展成为一所现代化的幼儿中心，吸引了各方人士前来参观。该中心除为幼儿提供细致周到的保育外，也为家长提供咨询和培训服务。20个幼儿班的日托或半日托安排形式使家长能腾出时间参加工作和进修。中心一直是由圣塔·克鲁兹郡政府资助的，以确保中低收入家庭能负担中心的费用。中心还使那些易受家庭虐待的孩子得到了很好的照顾，这里是一个特殊的地方：快乐……安详……繁忙……平静……安全……充满人间挚爱。

前言中已经提及，中心的育儿方式是幼儿保育专家迈格达·格伯推介的。尽管格伯的方法中蕴含着深邃的教育思想，本书仍是一本“教你如何做”的指导手册，并不偏重理论。本书的目标是为父母、幼儿保育员提供借鉴，因为他们对幼儿的影响最大。本书的